

ПЕРЕКЛАД З ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

.....
(miejsowość i data)

.....
(місцевість і дата)

**ZGODA RODZICÓW/OPIEKUNÓW PRAWNYCH
NA PODJĘCIE STUDIÓW
PRZEZ OSOBĘ NIEPEŁNOLETNIA
W UNIWERSYTECIE JANA KOCHANOWSKIEGO W
KIELCACH**
(Proszę wypełnić czytelnie DRUKOWANYMI
LITERAMI)

**ЗГОДА БАТЬКІВ/ЮРИДИЧНИХ ОПІКУНІВ НА
НАВЧАННЯ
НЕПОВНОЛІТНЬОЮ ОСОБОЮ
В УНІВЕРСИТЕТІ ЯНА КОХАНОВСЬКОГО В
КЕЛЬЦАХ**
(Прошу заповнити чітко ДРУКОВАНИМИ
ЛІТЕРАМИ)

Wyrażam zgodę na podjęcie studiów oraz zawarcie umowy o warunkach odpłatności za usługi edukacyjne z Uniwersytetem przez moje niepełnoletnie **dziecko / osobę znajdującą się pod moją opieką prawną***:

Я виражаю згоду на навчання а також укладення договору про умови оплати за освітні послуги з Університетом моєю неповнолітньою **дитиною / особою, що знаходиться під моєю юридичною опікою***:

.....
(imię i nazwisko dziecka – zgodnie z pisownią paszportową)
data urodzenia
(dzień- miesiąc- rok)

.....,
(ім'я і прізвище дитини - згідно із записом у закордонному паспорті)
дата народження
(число- місяць-рік)

Legitymującego(ą) się **dokumentem tożsamości / paszportem*** seria i numer

Документ, що посвідчує особу / **закордонний паспорт*** серія і номер

Oświadczam, że zapoznałem(am) się z zasadami rekrutacji oraz warunkami odbywania studiów w Uniwersytecie Jana Kochanowskiego w Kielcach. Jestem świadomy(a), iż kształcenie na studiach wiąże się z ponoszeniem opłat za usługi edukacyjne.

Я заявляю, що ознайомився (лась) з правилами вступу а також умовами навчання в Університеті Яна Кохановського в Кельцах. Я свідомий (а), що навчання в університеті пов'язується з оплатами за освітні послуги.

Dane rodziców / opiekunów prawnych:

Відмості про батьків / юридичних опікунів :

1.
(imię i nazwisko rodzica / prawnego opiekuna - zgodnie z pisownią paszportową)

1.
(ім'я і прізвище одного з батьків- батька / юридичного опікуна - згідно із записом у закордонному паспорті)

.....
(telefon kontaktowy)

.....
(контактний телефон)

Legitymujący(a) się **dokumentem tożsamości / paszportem*** seria i numer

Документ, що посвідчує особу / **закордонний паспорт*** серія і номер

.....
(adres stałego zamieszkania - ulica, nr domu, nr lokalu, miejscowość, kod pocztowy, kraj)

.....
(адреса постійного проживання - вулиця, № дому, № квартири, місцевість, поштовий код, країна)

.....
(podpis rodzica / opiekuna prawnego)

.....
(підпис батька/ юридичного опікуна)

2.
(ім'я і назвико родзца / правнаго опікуна - згодна
з пісownią паспартową)

.....
(телефон кантактовы)

Легітымуючы(а) сія **документам тоўсамоці /
паспартем*** серія і нумер

.....
(адреса стаёга замешканя - вуліца, нр дому, нр локалу,
міясцовасць, код пачтовы, краі)

.....
(подпіс родзца / опікуна правнаго)

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych zawartych w niniejszym dokumencie przez Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach do celów związanych z postępowaniem kwalifikacyjnym na studia oraz przyszłym kształceniem mojego dziecka/ osoby znajdującej się pod moją opieką prawną*, zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2014 r. poz.1182 z późn. zm.). Przyjmuję do wiadomości, że podanie danych jest dobrowolne oraz że mam prawo dostępu do treści tych danych i do ich poprawiania.

.....
(подпіс родзца / опікуна правнаго)

* непотрэбнае скрэсліць

2.
(ім'я і прізвище аднаго з бацькіў - матэрі /
юрыдычнага опікуна - згідна із запісам у
закордоннаму паспарті)

.....
(кантактны телефон)

Документ, што пасвідчуе асобу / **закордонны
паспорт*** серія і нумер

.....
(адреса постійнага прожывання - вуліца, № дому,
№ квартыры, місцевість, поштовы код, країна)

.....
(підпис матэрі / юрыдычнага опікуна)

Я выражаю згоду на апрабку персанальных даных, внесених у даний документ Універсітэтам Яна Кохановскаго в Кельцах да цільей, пов'язаних з кваліфікацыйнаю дією на навчання а також майбутнім навчанням моєї дитыні/ асобы, што знаходзіцца пад моєю юрыдычнаю опікою *, згідна із законам від 29 серпня 1997 р. про ахорону персанальных даных (З. В. з 2014 р. поз.1182 з наступнымі змянамі). Я прыймаю да відома, што надання даных добровільна а також што я маю право доступу да зместу цих даных і до іх корыгування.

.....
(підпис бацька/матэрі / юрыдычнага опікуна)

* непотрэбнае выкресліці

**Малгожата Поляк- судовый перекладач україньскої мовы, посвідчую точність цьога
перекладу з документам на польській мові.**

№ реєстру 355/2016

Замость 07.06.2016 р.